

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0607

Martedì 28.11.2006

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI IN TURCHIA (28 NOVEMBRE - 1° DICEMBRE 2006) (I)

◆ VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI IN TURCHIA (28 NOVEMBRE - 1° DICEMBRE 2006) (I)

• LA PARTENZA DA ROMA

Ha inizio questa mattina il 5° Viaggio internazionale del Santo Padre Benedetto XVI che lo porta in Turchia.

L'aereo con a bordo il Santo Padre - un Airbus 321 dell'Alitalia - parte dall'aeroporto di Roma-Fiumicino alle ore 9.

L'arrivo ad Ankara è previsto per le ore 13 (le 12, ora di Roma).

[01721-01.01]

• TELEGRAMMI A CAPI DI STATO

Nel momento di lasciare il territorio italiano e nel sorvolare poi l'Albania e la Grecia, il Papa Benedetto XVI fa pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

A SUA ECCELLENZA  
ON. GIORGIO NAPOLITANO

PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
PALAZZO DEL QUIRINALE  
00187 ROMA

NEL MOMENTO IN CUI MI ACCINGO A COMPIERE IL MIO VIAGGIO IN TURCHIA PER INCONTRARE RAPPRESENTANTI DEL POPOLO TURCO ET IN PARTICOLARE FRATELLI E SORELLE NELLA FEDE CONDIVIDENDO CON LORO MOMENTI DI FORTE SPIRITUALITÀ ED INCORAGGIARE IL DIALOGO ECUMENICO ED INTERRELIGIOSO MI È CARO RIVOLGERE A LEI SIGNOR PRESIDENTE E ALLA NAZIONE ITALIANA IL MIO CORDIALE SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON FERVIDI AUSPICI PER IL PROGRESSO SPIRITUALE CIVILE E SOCIALE DELLA DILETTA ITALIA

BENEDICTUS PP. XVI

[01706-01.01] [Testo originale: Italiano]

HIS EXCELLENCY GENERAL ALFRED MOISIU  
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ALBANIA  
TIRANA

FLYING THROUGH ALBANIAN AIRSPACE IN THE COURSE OF MY PASTORAL VISIT TO TURKEY I EXTEND CORDIAL GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND TO ALL THE PEOPLE OF ALBANIA AND I PRAY THAT ALMIGHTY GOD WILL BLESS YOUR NATION WITH PEACE AND PROSPERITY.

BENEDICT PP. XVI

*[SUA ECCELLENZA GENERALE ALFRED MOISIU  
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI ALBANIA  
TIRANANELL'ATTRAVERSARE I CIELI DELL'ALBANIA DURANTE LA MIA VISITA PASTORALE IN TURCHIA  
ESTENDO IL MIO CORDIALE SALUTO A VOSTRA ECCELLENZA E A TUTTA LA POPOLAZIONE  
DELL'ALBANIA E PREGO DIO ONNIPOTENTE DI BENEDIRE LA SUA NAZIONE CON I DONI DELLA PACE E  
DELLA PROSPERITÀBENEDICTUS PP. XVI]*

[01707-02.02] [Original text: English]

SON EXCELLENCE MONSIEUR KAROLOS PAPOULIAS  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE  
ATHENES

SURVOLANT LE TERRITOIRE DE LA GRÈCE POUR ALLER EN TURQUIE À L'OCCASION D'UN VOYAGE APOSTOLIQUE J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE MES SALUTATIONS DÉFÉRENTES ET JE LUI EXPRIME POUR ELLE ET POUR TOUS SES COMPATRIOTES MES VŒUX LES MEILLEURS (.) SUR TOUS LES HABITANTS DE LA GRÈCE J'INVOQUE VOLONTIERS LES BÉNÉDICTIONS DIVINES

BENEDICTUS PP. XVI

*[SUA ECCELLENZA IL SIGNOR KAROLOS PAPOULIAS  
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA  
ATENESORVOLANDO IL TERRITORIO DELLA GRECIA PER ANDARE IN TURCHIA IN OCCASIONE DEL  
MIO VIAGGIO APOSTOLICO RIVOLGO A VOSTRA ECCELLENZA I MIEI PIÙ FERVIDI SALUTI ET ESPRIMO  
PER LEI ET PER TUTTI I SUOI CONNAZIONALI I MIEI PIÙ PROFONDI AUGURI (.) SU TUTTI GLI ABITANTI*

[01708-03.02] [Texte original: Français]

[B0607-XX.01]

---